

TOEIC presents English Upgrader 3rd Series

第3回 代理店への商品説明

Dialogue:

Samantha: Hi, I'm Samantha Mayor, your Dream Tours Inc. representative.

Ken: Hi, Samantha. Ken Williams of Zero Gravity. It'll be nice working with you on our exciting new product. We'll be operating commercial space tours in the very near future.

Samantha: It's so exciting, don't you think?

Ken: You bet. Just imagine taking a flight to the edge of space, experiencing the freedom of zero gravity, and looking down at the blue Earth. It's all coming sooner than you think, thanks to technical innovations.

Samantha: That sounds wonderful! I assume the vehicle is loaded with high tech gear.

Ken: Pretty much so. Our spacecrafts are made of strong carbon composite, and powered by a hybrid rocket motor. The aerodynamics of our spaceships will make you feel like you are gliding like a bird, even during reentry. And all of our safe, stable and sturdy spaceships are built with serious consideration for the environment.

This is really a challenge for humankind to exploit the boundaries we pose within ourselves, transforming our minds to bring clean technology, a sustainable environment, and our dreams of the future together to create a new era on Earth.

If you're interested, book a flight today for only \$200,000. Why not be the first in your company to venture into space?

Samantha: Right. That sounds like a splendid idea, let me see if we have an extra 200K lying around somewhere, and if we do, I'll make sure to let you know.

Key Expressions 重要表現:

無重力の解放感: the freedom of zero gravity
思っている以上に早く実現する: It's all coming sooner than you think
その乗り物は～を満載している: the vehicle is loaded with ~
ハイテクな装置: high tech gear
ほぼそんなところだ: Pretty much so.
強力なカーボン複合材: strong carbon composite
航空力学: The aerodynamics
再突入: reentry
安全で安定した頑丈な宇宙船: safe, stable and sturdy spaceships
～を打破する: exploit ~
私たちが自らに課した限界: the boundaries we pose within ourselves
自分たちの気持ちを切り替える: transform our minds
一番乗りになってみてはいかが?: Why not be the first?
～がどこかに転がっている: ~be lying around somewhere

Japanese Translation 会話の日本語訳:

Samantha: はじめまして、ドリームツアーズで御社を担当することになりましたサマンサ・メイヤーです。

Ken: はじめまして、サマンサ。ゼロ・グラビティー社のケン・ウィリアムズです。弊社のエキサイティングな新商品のことで一緒に働けることをうれしく思っています。わが社では、ごく近い将来、一般向けの宇宙旅行を展開する予定なんです。

Samantha: それは楽しみですよ。

Ken: そうなんです。ちょっと想像してみてください、宇宙の領域に向かって飛行したり、無重力での解放感を体験したり、青い地球を見下ろしたりすることを。そういったことが、技術革新のおかげで思っている以上に早く実現するんですよ。

Samantha: 素晴らしいですね！ その乗り物はきっとハイテクな装置を満載しているんでしょうね。

Ken: まあそんなところですね。わが社の宇宙船は強力なカーボン複合材で作られていて、ハイブリッド・ロケットのモーターで動くんです。航空力学が採用されたわが社の宇宙船なら、大気圏に再突入するときですら、まるで鳥が飛んでいるかのように感じることでしょ。そして、わが社の安全で安定感のある頑丈な宇宙船はすべて、環境に充分配慮して作られています。これはまさに人類が自らに課した限界を打破するというチャレンジであり、新たな気持ちでクリーン・テクノロジーや破壊される恐れのない持続可能な環境、そして、未来に向けての人類の夢を結集し、地球に新たな時代を生み出すということなんです。

よ。もしご興味があれば、たった 20 万ドルですから、今日にでもフライトをご予約ください。社内で宇宙を冒険する一番乗りになってみたらいかがですか。

Samantha: そうですね。ステキなアイデアだけど、その辺に会社の余分なお金が 20 万ドル転がっていないか見て、もしあったら、必ず連絡するわ。